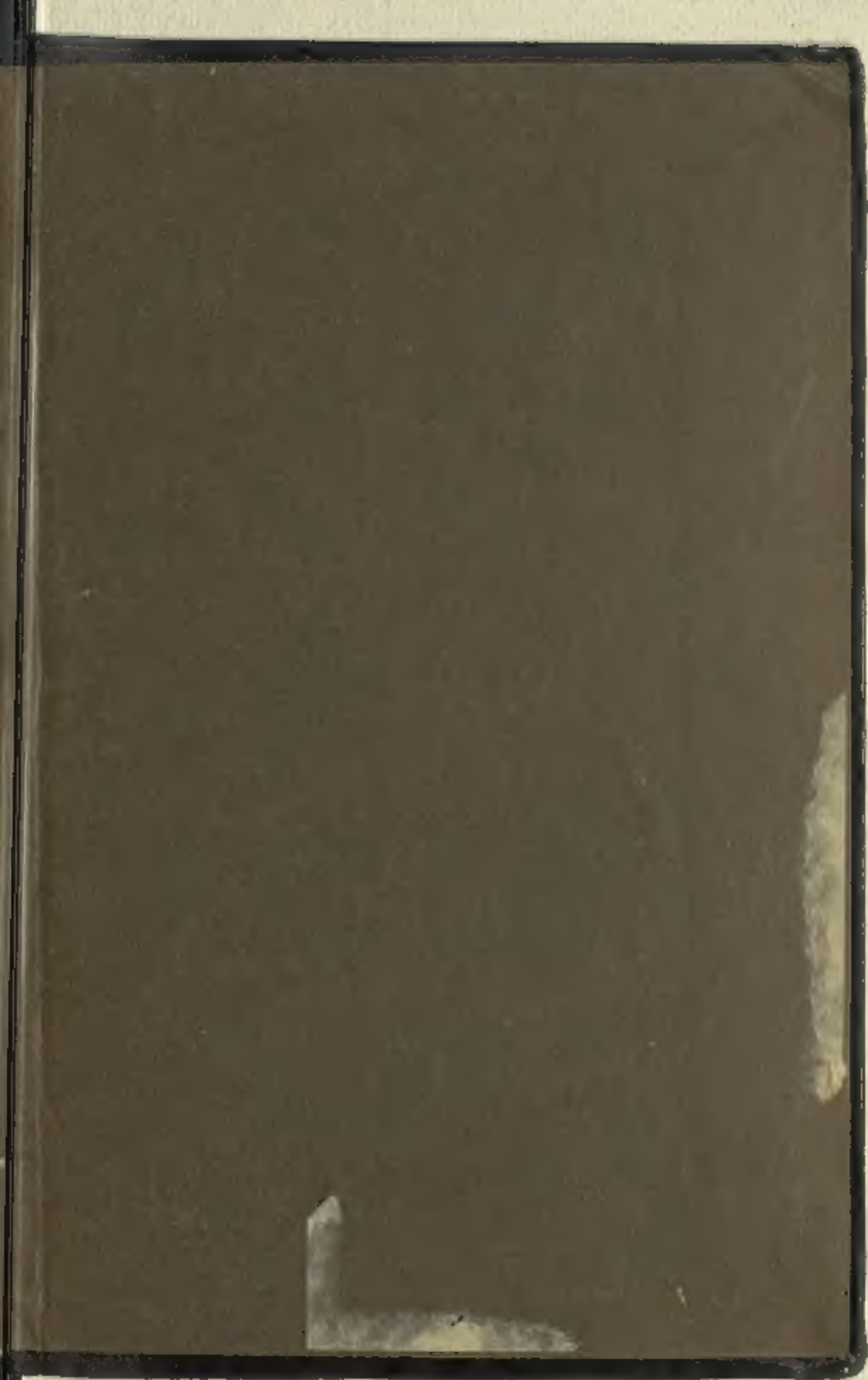


# معاهدة

بين الولايات المتحدة الامير يكية

وبريطانيا العظمى والعراق



CA

341.273:W86mA

الولايات المتحدة . معاهدات الخ .  
معاهدة بين الولايات المتحدة الاميركية  
وسلطنة المغرب والعراق .

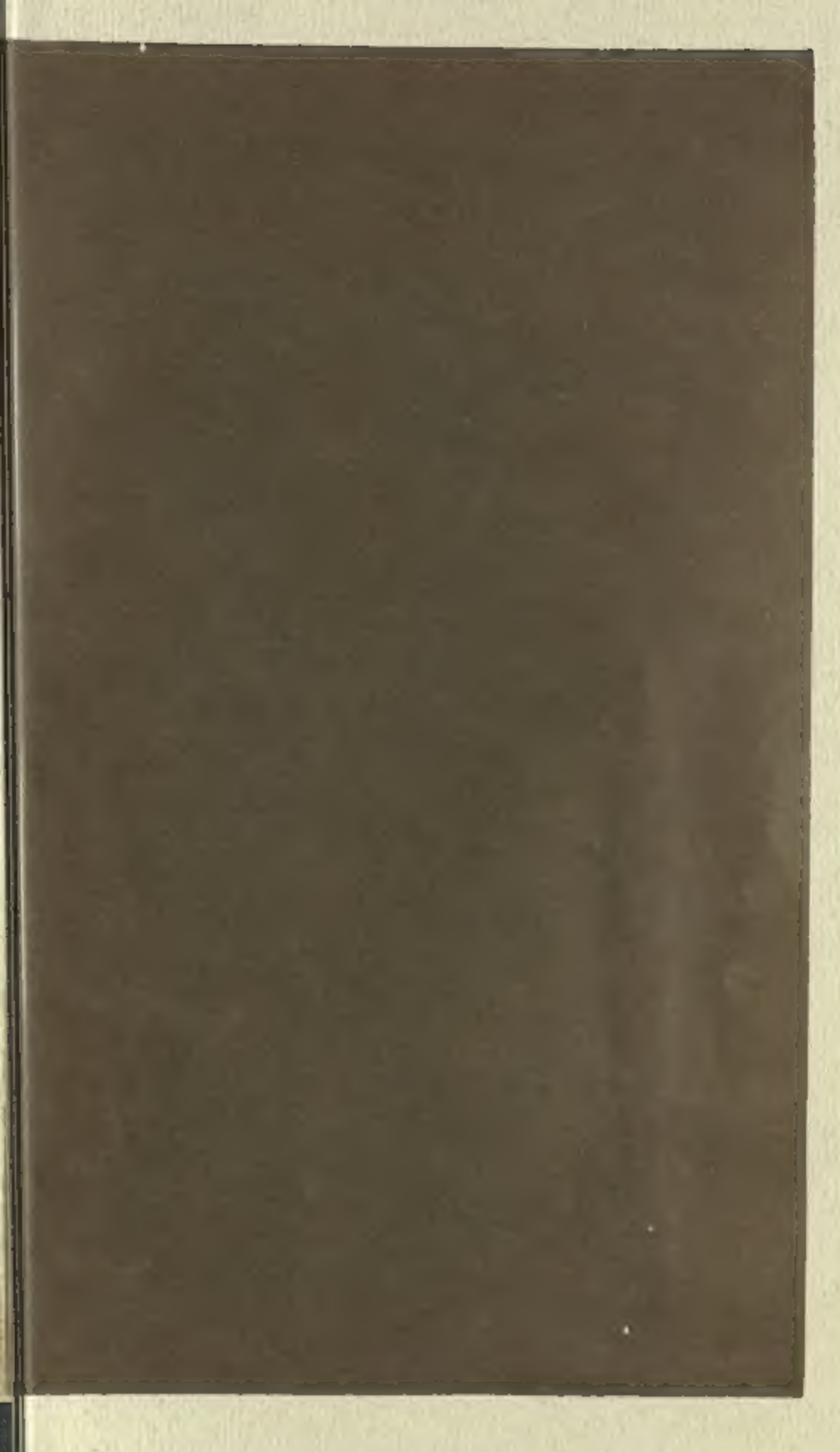
CA341.273:W86mA

~~341.273:W86mA~~

~~341.273:W86mA~~

~~341.273:W86mA~~

23/10/44



CA  
341.27  
W66ma  
C.1

معاهدة



بين الولايات المتحدة الامير يكية

وبريطانيا العظمى والعراق

48465

مسند

طبع في مطبعة الحكومة

١٩٣٠

Gen. Supr. 1935

L. S. R.



*University of Chicago*

*Library*

*1911*

*University of Chicago*

*1911*

*1911*

*1911*



# معاهدة بين الولايات المتحدة الاميركية وبريطانية العظمى والعراق

## القدمة

- (أ) لما كانت تركيا قد تطلعت بمقتضى معاهدة الصلح المعقودة مع الدول المتحالفة الموقع فيها بلوزان في اليوم الرابع والعشرين من تموز سنة ١٩٢٣ وبمقتضى المعاهدة المعقودة مع صاحب الجلالة البريطانية وصاحب الجلالة ملك العراق الموقع فيها بانقرة في اليوم الخامس من حزيران سنة ١٩٢٦ عن جميع الحقوق والدعوى في بلاد العراق .
- (ب) ولما كان مجلس جمعية الأمم قد وافق بقراره المؤرخ في ٢٧ ايلول سنة ١٩٢٤ المثبت في الجدول الاول الملحق بهذا على ان احكام المادة ٢٢ من عهد جمعية الأمم في معاهدة فرساي قد تم تنفيذها فيما يخص العراق بالبلاغ الذي تلقاه المجلس من حكومة صاحب الجلالة البريطانية في التاريخ المذكور .
- (ج) ولما كانت معاهدة التحالف المشار اليها في قرار مجلس جمعية الأمم المتقدم الذكر المثبتة في الجدول الثاني الملحق بهذا قد دخلت في حيز التنفيذ في اليوم التاسع عشر من كانون الاول سنة ١٩٢٤ .
- (د) ولما كان بشية تمديد اجل دوام معاهدة التحالف الآتفة الذكر قد وقع بيقعاد في اليوم الثالث عشر من كانون ثاني سنة ١٩٢٦ فسي معاهدة جديدة بين صاحب الجلالة البريطانية وصاحب الجلالة ملك العراق وهي المعاهدة المثبتة في الجدول الثالث الملحق بهذا والمشار اليها فيما يلي بمعاهدة سنة ١٩٢٦ .
- (هـ) ولما كانت حكومة صاحب الجلالة البريطانية قد وجهت في اليوم الثاني من آذار سنة ١٩٢٦ الى جمعية الأمم خطابا بالنص المثبت في الجدول الرابع الملحق بهذا .

(و) ولما كان مجلس جمعية الأمم قد دون في اليوم الحادي عشر من آذار سنة ١٩٢٦ قراراً مؤثماً أنه احاط علماً بمعاهدة سنة ١٩٢٦ .

(ز) ولما كانت معاهدة سنة ١٩٢٦ قد دخلت في حيز التنفيذ في اليوم الثلاثين من آذار سنة ١٩٢٦ .

(ح) ولما كانت الولايات المتحدة الأميركية باشتراكها في الحرب ضد ألمانيا قد ساعدت على قهرها وقهر حلفائها وعلى التنازل عن حقوق ودعاوي هؤلاء الحلفاء في البلدان التي حولت من قبلهم إلا أنها لم تبرم عهد جمعية الأمم الملتصق في معاهدة فرساي .

(ط) ولما كانت الولايات المتحدة الأميركية تعترف بالعراق دولة مستقلة .

(ي) ولما كان رئيس الولايات المتحدة الأميركية وصاحب الجلالة البريطانية وصاحب الجلالة ملك العراق واثني في التوصل الى تفاهم قلبي فيما يتعلق بحقوق الولايات المتحدة وحقوق رعاياها في العراق .

(ك) فإن رئيس الولايات المتحدة الأميركية من الجهة الواحدة وصاحب الجلالة البريطانية وصاحب الجلالة ملك العراق من الجهة الأخرى قرروا عقد معاهدة على ذلك وعينوا مفوضين عنهم كما يلي :—  
رئيس الولايات المتحدة الأميركية

صاحب القنصلية الجنرال جارس ج . داوس

المفوض فوق العادة والمفوض للحكومات المتحدة

الأميركية في لندن .

صاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى وأيرلندا والمستلكات البريطانية

في ما وراء البحار اميراطور الهند فيما يخص بريطانيا العظمى

وأيرلندا الشمالية .

واقر الاحترام آرثر هندرس

العضو في البرلمان ومكرّم الدولة للامور الخارجية

لجلالته .

صاحب الجلالة ملك العراق



جعفر باشا العسكري

المندوب فوق العادة والوزير المفوض لجلالته

الذين بعد ان بلغ كل منهم الآخر اوراق اعتماده فوجدت طبق  
الاسول الصحيحة المراجعة اتفقوا على ما يأتي :-

#### المادة الاولى

توافق الولايات المتحدة مع مراعاة احكام هذه المعاهدة على نظام  
الحكم المؤسس بناء على قرار مجلس جمعية الامم الصادرين (احدهما)  
في اليوم السابع والعشرين من ايلول سنة ١٩٢٤ و(الآخر) في اليوم  
الحادي عشر من آذار سنة ١٩٢٦ وعلى معاهدة التحالف (كما هي محددة  
في قرار السابع والعشرين من ايلول سنة ١٩٢٤) ومعاهدة سنة ١٩٢٦ .  
وتعترف بالصلات الخاصة الكاثنة بين صاحب الجلالة البريطانية وصاحب  
الجلالة ملك العراق كما هي محددة في تلك الوثائق .

#### المادة الثانية

يكون للولايات المتحدة ورعاياها جميع الحقوق والمنافع الموثمة  
لاعضاء جمعية الامم ورعاياها بمقتضى نصوص القرارات والمعاهدات  
الاتفة الذكر وتتمتع هي ورعاياها بالحقوق والمنافع المذكورة وذلك  
رغم ان انها ليست عضوا في جمعية الامم .

#### المادة الثالثة

يحترم ما في العراق من الحقوق الاميركية المنبئة في الاملاك ولا يجوز  
مسها بوجه ما .

#### المادة الرابعة

يسمح لرعايا الولايات المتحدة مع مراعاة احكام اية قوانين محلية  
لاجل حفظ النظام العام والاداب العامة ومع مراعاة اية من مقتضيات التعليم  
العامة الموضوعة بقانون في العراق بان يؤسروا في العراق بحرية معاهد  
تهديبية وخيرية ودينية تحبل من يطلب الدخول فيها محققا وتدرس باللغة  
الانكليزية وبيان يقوموا على تأمين سيرها .

### المادة الخامسة

يبقي الدخول بأقرب ما يمكن من الوقت في مفاوضات بغية عقد معاهدة بشأن تبادل المجرمين بين الولايات المتحدة والعراق حسب العادات السائدة بين الدول المتحاية .

### المادة السادسة

ان ما يحصل من تعديل في الصلات الخاصة المكاثنة بين صاحب الجلالة البريطانية وصاحب الجلالة ملك العراق كما هي محددة في المادة الأولى (ماعدا اللهم انتهاء الصلات المذكورة على النحو الملكر به في المادة ٧ من هذه المعاهدة) لن يحدث اي تغيير في حقوق الولايات المتحدة كما هي محددة في هذه المعاهدة مالم تكن الولايات المتحدة قد وافقت على ذلك التغير .

### المادة السابعة

تبرم المعاهدة الحاضرة بحسب الاماليب الدستورية لدى كل من الفرنا السامين المتعاقدين . وتبادل وثائق الأبرام بثلثين بأقرب ما يمكن عمليا . تصبح هذه المعاهدة معمولا بها من تاريخ تبادل وثائق الأبرام وبطل العمل بها عند انتهاء الصلات الخاصة المكاثنة ما بين صاحب الجلالة البريطانية وصاحب الجلالة ملك العراق بمقتضى معاهدة التحالف ومعاهدة سنة ١٩٣٦ .

عند انتهاء الصلات الخاصة المذكورة يجب الدخول في المفاوضات بين الولايات المتحدة والعراق لعقد معاهدة بشأن صلاتهما المستقبلية وحقوق رعايا كل من البلدين في البلد الآخر . الى ان تعقد اتفاقية كهذه ان رعايا وسفن واموال وطيارات الولايات المتحدة وجميع الاموال التي تمر بالترانبيت عبر العراق سواء كانت صادرة من الولايات المتحدة او مرسله اليها يجب ان تعامل في العراق معاملة اكثر الامم حظوة . على شرط انه لا يمكن ان يدعى بفائدة هذا البند فيما يتعلق باية مسألة لاتعامل فيها رعايا وسفن واموال وطيارات العراق وجميع الاموال التي تمر عبر الولايات المتحدة بالترانبيت سواء كانت صادرة من العراق او مرسله

انه معاهدة اكر الأمم حصوه في بولايه اسجدد . على ان يكون من  
 المقصود به لا يحل بحري . سبب بالمعاملة التي تعامل بها الولايات  
 اسجدد مع د كور . وفي الاحاد اسجدد مع د كور . اسجدد مع  
 بولايه اسجدد اكو في كور . لأول سنة ١٩٠٢ او ايه معاهدة  
 مع د كور . قد بعد بعد . من بولايات المتحدة وكور .  
 معاهدة سي عامل بها بولايه اسجدد تجارها مع توابها ومطافه  
 . ما في بقوى من حصة و سبب . ان لا يحق للولايات المتحدة  
 . خاص . معاهدة حصة مع د كور . بحري رعايا او تجار  
 بولايه اسجدد . وحده بولايه اسجدد .

. من قد وقع موقعون . في سنة ١٩٠٢ . سوا حكامهم  
 .

كس عن ملان . اسجدد . لا كور . حصة وسبب حصة خلاف مع  
 اسجدد اسجدد في سنة ١٩٠٢ . مع من سبب كور . سبب سنة ١٩٣٠ .

اسجدد . حصة اسجدد

ح س ج . داس

بر هدين

الحمد لله الأول





و يا ايها محمد اعداكم و حبه و حبه من شعبه حرمه  
السلام معشوقه و حبه حبه حبه

( ५ )

حالاں مدد معافہ جات محدود حکومت سر پرمیہ الیداس  
الایمہ دالیت و مع حلالہ ملک جرق بعد انشاور حصہ س  
محرمہ س من جرق ، + جات - ریل سح من هذه الانشاور  
ی مجلس حصہ \*

## (5)

عندما ياتي مجلس عصبة الامم على الصورة التي يرسمها  
عن الاحزاب التي اجتمعت في العراق خلال تلك السنة بعد حكم  
الملك فيصل اجتمعت في بغداد من احكامه سبع جميع القوانين ولا سيما  
التي سرت في العراق خلال سنة .

## 121

لا يوفق 'جناحه' - رعد ه علي عدنان سرور محمد 'سبحان  
 الله مؤلفه مختلصه 'عنه'

(5)

١ - آلاف من حكامه في عهده وغلبوا آخر من العصبية في مرشد حكامه هذه الحجة أو حكام هذا الأمر في حري أو في تهمهم وتصلبهم وحبهم من هذا الاختلاف - إذا سمحتم - عهده - سبب من حكيمه العدل المدهة - إذا سمحتم - صرح بها في المادة ١٤ من مسودتي حقه .

(5)

عند رجوعه إلى و في حطيرة عمه الامم تنهي جمع ح -  
 امر به على حركته في موحى هذا

## 141

"ادخلوا في عبادة الله وحده لا شريك له" (سورة البقرة: ٢١٧)

## يوافق على تمهيدات حكومة جلالة ملك بريطانيا \*

و يستوفى شروط الكتاب حد كوا. اغلاء كواصة فيه احكام امده  
 ٢٢ من اساق و غير - لام - و عساق - ما في ذلك فوائد انحاء  
 انصبي و حسانه بي كان - سمع - ب - لامبار - الاحيه و  
 بالعرف و عاده في لامر مو - عساقه من سمي من حجه - احديه  
 الاحاب في اعرف - سمي معاده - عساق - عاده لاجكم \*

حب - بحتد - عساق - و عساق في عساق عساق الامم وان ترمز  
 سمي عساقه منها من عساق - عساق - لعام لعساق الامم الى جميع اعماء العساق \*

كسر في حجه في عساق - عساق - عساق من شهر ايلول منه الف  
 \* عساقه و عساق - عساق \*

## نص

معهد بحالف الأكتربة المرافة المؤرخة في ١٠ شربن اوس  
 سنة ١٩٢٢ والروتوكول المؤرخ في ٣٠ نيسان سنة ١٩٢٣ والاتفاقيات  
 الملحقة تلك المعاهدة اوهي اعدية الموطعين البريطانيين والاتفاقيات  
 العسكرية والمدلة : المالية المؤرخة في ٢٥ آذار سنة ١٩٢٤ .

## نص

المعاهدة الأمريكية لحقوق الإنسان الموقعة في ١٣ كانون أول سنة ١٩٤٦







## بروتوكول ملحق بالمعاهدة بين العراق والولايات المتحدة الأمريكية

بني التوقيع هذه اليوم في المعاهدة بين كل من صاحب الخلافة  
البريدية وصاحب الخلافة من مرق من جهة واحدة و  
الولايات المتحدة الأمريكية من الجهة الأخرى مذكور على ما يلي بين  
المتدوين الموقعين في هذه المتضمنات حسب الأصول :-

١ - من المفهوم لدى الطرف - من المتدوين أن مصر مصرية  
على ما هو مسجل في المادة الحادية عشرة من معاهدة التحالف  
لأمريكا - العراق المصفاة في ١٠ أبريل سنة ١٩٢٢  
شمل منح وتمثيل الامتيازات \*

٢ - بالإشارة إلى المادة الرابعة من المعاهدة الموقع فيها هذا اليوم من  
المفهوم لدى الطرف - اسمع المتدوين أن الحكومة العراقية من  
تدخل في الأمور المدنية التي منسج - منسج كحدوث اوقات  
المدروس - نظام الإدارة الداخلية العراقية في المدارس التي  
بوتسها أو يوم منسج في العراق الرعد الامركون \*

٣ - من المفهوم انه عند دخول المعاهدة المصفاة هذا اليوم في حيز  
التطبيق في السنة منه دوام الخلافة الخدمة انكثت من صاحب  
الخلافة البريدية وصاحب الخلافة ملك العراق المتحدة في  
المادة الأولى من المعاهدة المذكورة - يكون حكم نظام الامتيازات  
الأخرى في مرق موق في - بعض حقوق الولايات المتحدة  
وغيره ويجري اسمع ولحقو المذكورة وقد لقرار مجلس  
عامة الأمم المتوارج في ٢٧ ايلول سنة ١٩٢٤ \*

٤ - من المفهوم ان المادة الثالثة من المعاهدة الموقع فيها هذا اليوم  
لا تحظر على حكومة العراق استملاك الاملاك الامركية لاجل  
المصفاة العامة وقد تقوا من الاستملاك الاعادة - من انطبق على  
ان يدبر مقبلا التمويص عنها تمويصا عادلا ومقبولا \*

يعبر هذا الروبوكوف فـا منها لعمدة الموقع فيها هذا اليوم  
وسم في عين اوفى ادى سيم في اعمدة المذكو د .  
ولما وقع المونسون المحصور في هذا الروبوكوف واستوايه  
احتمالهم .

گسٹ ہاؤس، علی ملات سٹریٹ، کراچی - سوم، جمعہ ۱۹۳۰ء

حضرت امیر

حاجی - ج - راجہ



سيرة

لندن

أولاد أحمد لأمريكه

في ٩ كانون الثاني ١٩٣٠

صاحب المعالي

لي اسرف ص اعرفكم بوصف مذكرو معاليكم المؤرخة ص  
اليوم واسي بضم م علي ص

لي اسرف ص اعنت بفركم الى عطفه بفق ص حاده اشبه من  
الروبوكون اسحق بالمعنه اثلاثه المعنوه من اولاد السحه  
الاميركية والمملكة المتحدة والعراق ص ان السده اشبه من الروبوكون  
نص على ان لا تدخل الحكومة العراقية في الامور السعنه بفتح  
الس ب كحدول ووب اندوس و لعم والامور الادارة الداحيه  
الصرفه في المدارس التي بوشه او بوم بالافق عده رعب اولاد  
السده الامريكه في العراق ص ان الحكومة العراقيه بسر هذه السده  
ص لا سمع من ان سده بفق المدارس المذكوره السده ٢٨ من قانون  
المعارف احاده له ١٩٢٩ اسى اورد برحمه كما بلي ص

ان بدرس اللغة العربيه و تاريخ العراق و جغرافيه و تاريخ العرب  
حسب مباح و رارة المعارف احادي في جميع المدارس الخصوصيه اعلمه  
من اسدائيه و ثانويه و ببح ان لا تقل دروس اللغة العربيه عن خمس ساعات  
في الاسوع في الصفوف الاسدائيه و ثلاث ساعات في الاسوع في الصفوف  
الثانويه ص

بذلك او عرت الي حكومي ص احمر معاليكم بان الحكومة العراقيه  
تعتبر السده ٢ من الرونوكون المذكور غير مانه باحكام السده ٢٨ من  
القانون المذكور في اعلاه ص



بعد اخطت علما بمصون هذه الرسالة واني انتهز هذه الفرصة لان  
اجلد لعمالكم تأكيد فائق احترامى .

بى شرف - كور

د. صاحب اسمى

د. دكم مصمم

د. المولى ح. دابوس

م. سى

جعتر د. امكرى سى ا. حى .

المؤسسة امرافنة . مد .



American University of  
Bright  
Lebanon

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



00388032

American University of Beirut



CA

341.273

W66mA

General Library

CA  
341.273  
w66mA  
C.I